

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 162/13-14

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 3919 3300

Date : 11 November 2013

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 13 November 2013

**Amendments to Hon CHAN Kam-lam's motion on
"Coping with the challenges and opportunities from
the China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone"**

Further to LC Paper No. CB(3) 148/13-14 issued on 7 November 2013, Members are invited to note that the President has given permission for Dr Hon KWOK Ka-ki to move a **revised amendment**. For Members' reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended in various scenarios, are set out in the **Appendix** (Chinese version only). The revised amendment proposed by Dr Hon KWOK Ka-ki is provided in item 4 of the Appendix.

2. If any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact Ms Jessica CHAN, Senior Council Secretary (3)3, at 3919 3307. The Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

3. To save paper, the Appendix which contains four scenarios will be **issued by e-mail** only. However, separate copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the long wooden table facing the main entrance of the Ante Chamber, as well as the desks behind Hon LEUNG Yiu-chung's and Hon CHAN Han-pan's seats in the Chamber throughout the relevant Council meeting. If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 3919 3311.

4. In addition, the circulars issued on this motion (including this circular and its Appendix) are uploaded onto the Legislative Council website to facilitate Members' reference.

(Odelia LEUNG)
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by e-mail only)

2013年11月13日的立法會會議
“應對中國(上海)自由貿易試驗區帶來的挑戰和機遇”議案辯論

1. 陳鑑林議員的原議案

今年8月，國務院正式批准設立中國(上海)自由貿易試驗區(‘自貿區’)，預計自貿區將實施人民幣資本項目開放和利率市場化，亦會透過建立‘負面清單’管理模式，加快開放金融、航運、商貿、專業及文化等服務領域；自貿區的發展將對香港作為國際金融及商貿中心帶來影響；就此，本會促請特區政府在加強香港金融創新建設、爭取與內地服務貿易自由化及與鄰近地區和珠江三角洲地區合作等方面，積極研究及制訂相關政策與措施，以應對內地進一步加快市場開放改革的步伐，從而鞏固本港作為中國面向全球的國際金融及商貿中心的地位。

2. 經吳亮星議員修正的議案

中國內地正啟動新一輪經濟領域的改革開放；今年8月，國務院正式批准設立中國(上海)自由貿易試驗區(‘自貿區’)，預計自貿區將實施人民幣資本項目開放和利率市場化，亦會透過建立‘負面清單’管理模式，加快開放金融、航運、商貿、專業及文化等服務領域；自貿區的發展將對香港作為國際金融及商貿中心帶來影響，**包括使香港服務業更全面地發展跨境服務**；就此，本會促請特區政府在加強香港金融創新建設、爭取與內地服務貿易自由化及與鄰近地區和珠江三角洲地區合作等方面，積極研究及制訂相關政策與措施，以應對內地進一步加快市場開放改革的步伐**及配合醞釀中的粵港澳自由貿易園區的發展**，從而鞏固**及提高**本港作為中國面向全球的國際金融及商貿中心的地位。

註：吳亮星議員的修正案以**粗斜字體**標示。

3. 經郭家麒議員修正的議案

今年8月，國務院正式批准設立中國(上海)自由貿易試驗區(‘自貿區’)，預計自貿區將實施人民幣資本項目開放和利率市場化，亦會透過建立‘負面清單’管理模式，加快開放金融、航運、商貿、專業及文化等服務領域；**特區政府須評估**自貿區的發展將對香港作為國

際金融及商貿中心帶來影響**甚麼影響**，並善用香港的營商優勢，抓緊自貿區帶來的發展機遇；就此，本會促請特區政府在加強香港金融創新建設、爭取與內地服務貿易自由化及與鄰近地區和珠江三角洲地區合作等方面，積極研究及制訂相關政策與措施，**以及維持香港的營商優勢，包括維護司法獨立、言論自由、資訊流通及廉潔管治，並確保《基本法》訂明的‘一國兩制’及‘港人治港、高度自治’的原則不受侵蝕**，以應對內地進一步加快市場開放改革的步伐，從而鞏固本港作為中國面向全球的國際金融及商貿中心的地位。

註：郭家麒議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

4. 經吳亮星議員及郭家麒議員修正的議案

中國內地正啟動新一輪經濟領域的改革開放；今年8月，國務院正式批准設立中國(上海)自由貿易試驗區(‘自貿區’)，預計自貿區將實施人民幣資本項目開放和利率市場化，亦會透過建立‘負面清單’管理模式，加快開放金融、航運、商貿、專業及文化等服務領域；自貿區的發展將對香港作為國際金融及商貿中心帶來影響，**包括使香港服務業更全面地發展跨境服務**；就此，本會促請特區政府在加強香港金融創新建設、爭取與內地服務貿易自由化及與鄰近地區和珠江三角洲地區合作等方面，積極研究及制訂相關政策與措施，以應對內地進一步加快市場開放改革的步伐**及配合醞釀中的粵港澳自由貿易園區的發展**，從而鞏固**及提高**本港作為中國面向全球的國際金融及商貿中心的地位；**本會亦促請政府維持香港的營商優勢，包括維護司法獨立、言論自由、資訊流通及廉潔管治，並確保《基本法》訂明的‘一國兩制’及‘港人治港、高度自治’的原則不受侵蝕。**

註：吳亮星議員的修正案以**粗斜字體**標示。

郭家麒議員的修正案以下加單橫線標示。